

HUNDRED AND NINETY-EIGHTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Friday, 22 April 1949, at 10.55 a.m.

Chairman: Mr. Charles MALIK (Lebanon).

133. Freedom of information: report of the Economic and Social Council (A/631) (continued)

DRAFT CONVENTION ON THE INTERNATIONAL TRANSMISSION OF NEWS AND THE RIGHT OF CORRECTION (E/1065 AND A/C.3/425) (CONTINUED)

The CHAIRMAN considered that as a result of the adoption at the 197th meeting of the text proposed by the French delegation, which would be included in the first draft convention, the Committee no longer had before it articles 4 to 6 of the second draft convention. He also thought that it no longer had to deal with the Polish amendment to article 9 and the Egyptian amendments to articles 6 to 9.

It was so agreed.

Additional article proposed by Mexico (A/C.3/470)

Mr. NORIEGA (Mexico) said that the new text of the additional article, the inclusion of which his delegation proposed, was so drafted that the scruples expressed by certain delegations concerning the original text were no longer justified, and he hoped those delegations would find it possible to accept the new text.

At the 195th meeting, the representatives of the United Kingdom and the United States had signified their acceptance of the right of correction which would not imply the obligation to publish corrections. The Mexican delegation, which had at first proposed that corrections should be compulsory so that information agencies could not by virtue of their contract with newspapers, force the latter to publish anything, realized the technical difficulties that would entail, and had limited the obligation to publish corrections to correspondents and information agencies of the State in the territory of which the false news had originated.

He thought the scruples of certain representatives were no longer justified. His amendment was very precise; it set forth very simple conditions and provided a well-defined legal basis for a practice which had long been in existence. Governments frequently sent notes of corrections through information agencies. Any criticisms which might have been raised in connexion with the Mexican proposal were certainly due to an erroneous interpretation of the text and, if the new text were carefully analysed, it would be realized that there was no reason for not adopting it.

His Government knew that it was absolutely necessary to safeguard freedom of information and to ensure the Press complete independence from the State. It thought, however, that peoples were entitled to enjoy the advantages of freedom of information and that the latter should not be the prerogative of big information agencies.

Mr. GONZÁLEZ FERNÁNDEZ (Colombia) understood the Mexican representative's motive and thought his initiative commendable. However, in-

CENT QUATRE-VINGT-DIX-HUITIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le vendredi 22 avril 1949, à 10 h. 55.

Président: M. Charles MALIK (Liban).

133. Liberté de l'information: rapport du Conseil économique et social (A/631) (suite)

PROJET DE CONVENTION RELATIF À LA TRANSMISSION INTERNATIONALE DES INFORMATIONS ET AU DROIT DE RECTIFICATION (E/1065 ET A/C.3/425) (SUITE)

Le PRÉSIDENT considère qu'à la suite de l'adoption, à la 197ème séance, du texte proposé par la délégation française qui sera inséré dans le premier projet de convention, la Commission n'est plus saisie des articles 4 à 6 du deuxième projet de convention. Il estime également qu'elle n'est plus saisie de l'amendement de la Pologne à l'article 9 et des amendements de l'Egypte aux articles 6 à 9.

Il en est ainsi décidé.

Article additionnel proposé par la délégation du Mexique (A/C.3/470)

M. NORIEGA (Mexique) déclare que le nouveau texte de l'article additionnel dont sa délégation propose l'insertion est rédigé de telle façon que les scrupules qu'avaient exprimés certaines délégations au sujet du texte initial n'ont plus de raison d'être, et il espère qu'il leur sera possible d'accepter le nouveau texte.

A la 195ème séance, les représentants du Royaume-Uni et des Etats-Unis ont marqué leur acceptation du droit de rectification qui n'impliquerait pas l'obligation de publier des rectifications. La délégation du Mexique, qui avait d'abord proposé que les rectifications soient obligatoires parce que, en raison des contrats qui les lient aux journaux, les entreprises d'information ne peuvent obliger ceux-ci à publier quoi que ce soit, se rend compte des difficultés techniques que cela entraînerait, et a maintenant limité aux correspondants et aux entreprises d'information de l'Etat sur le territoire duquel a pris naissance l'information fausse l'obligation de publier les rectifications.

M. Noriega estime que les scrupules qu'avaient certains représentants ne se justifient plus. Son amendement est très précis, il expose des modalités très simples et fournit une base juridique bien définie à une pratique qui existe depuis longtemps. En effet, les gouvernements envoient fréquemment des notes de rectification par l'intermédiaire des entreprises d'information. Toutes les critiques que l'on a soulevées à propos de la proposition mexicaine étaient certainement dues à une interprétation erronée du texte. En analysant soigneusement le texte actuel, on se rendra compte qu'il n'y a aucun obstacle à son adoption.

Le Gouvernement mexicain sait qu'il est absolument nécessaire de sauvegarder la liberté de l'information et d'assurer à la presse une indépendance complète à l'égard de l'Etat. Il estime cependant que les peuples ont le droit de jouir des avantages de la liberté de l'information, et que celles-ci ne doit pas être l'apanage des grandes entreprises d'information.

M. GONZÁLEZ FERNÁNDEZ (Colombie) comprend le mobile qui inspire le représentant du Mexique et pense que son initiative est louable.

stead of banishing the fears of certain representatives, the new text confused those who were in favour of establishing the right of correction. In spite of the technical difficulties which the original proposal of the Mexican delegation would entail, he preferred it to the new text and hoped that those difficulties might be overcome. The original text not only stressed the necessity of ensuring the correspondent's freedom, but also laid emphasis on his responsibility. In the opinion of the Colombian representative, the State should guarantee all possible facilities to correspondents and information agencies, but it could not be held responsible for the transmission of false news. The idea of direct responsibility contained in the original text had disappeared in the new one.

Mr. González Fernández, who unreservedly supported the right of correction, remarked that the articles proposed by the French delegation took into account the fact that that right was an innovation and that, for that reason, the utmost prudence would have to be shown. If that right, which was already applied nationally, were one day to be applied internationally, its scope would have to be limited for the time being.

Mr. AZKOUL (Lebanon) had certain difficulties in understanding the true scope and meaning of the new Mexican proposal. He wished to know whether the publication of corrections affected all correspondents and all information agencies in the territory of the State requesting the correction, or merely those who or which had transmitted false or distorted news. He also asked to whom the corrections would be distributed and remarked that, in the French text, the expression *par leurs moyens d'information respectifs* was not appropriate, in view of the fact that news was not distributed by *moyens d'information* but by *moyens de diffusion*.

If it were to be understood that correspondents on foreign territory were obliged to distribute any corrections which were requested, he thought it was not necessary to say so. The Committee had already adopted provisions to the effect that the State wronged was entitled to send corrections to the State in the territory of which the false news had been published. It was not sufficient for the corrections to be distributed; they must be published. Unless further clarification was forthcoming from the Mexican representative, he thought that there was no reason for making that proposal an additional article.

However, if it were retained, the following alterations should be made: the word "their" should be inserted before "information agencies" and "correspondents" and the phrase "who were originators of news considered false or erroneous by a Contracting State" should be inserted after the word "correspondents".

Mrs. ROOSEVELT (United States of America) thought that it was clear from the Lebanese and Colombian representatives' statements that there was still some confusion concerning the original Mexican proposal, and she asked for some clarification from the Mexican representative.

The French delegation's proposals represented something positive and real that might be destroyed if the Mexican proposal were adopted.

Cependant, au lieu de dissiper les craintes qu'éprouvaient certains représentants, ce nouveau texte dérouta ceux qui sont en faveur de l'institution du droit de rectification. Malgré les difficultés techniques qu'entraînerait la proposition initiale de la délégation mexicaine, M. González Fernández la préfère au texte actuel, et espère que l'on pourra surmonter ces difficultés. Le texte initial ne souligne pas seulement la nécessité d'assurer la liberté du correspondant, mais insiste aussi sur sa responsabilité. De l'avis du représentant de la Colombie, l'Etat doit garantir toutes les facilités possibles aux correspondants et aux entreprises d'information, mais ne peut être tenu responsable de la transmission d'informations fausses. La notion de la responsabilité directe, qui figurait dans le texte primitif, a disparu dans le texte actuel.

M. González Fernández, qui appuie sans réserve le droit de rectification, fait observer que les articles proposés par la délégation de la France tiennent compte du fait que ce droit est une innovation et qu'il faut, pour cette raison, faire preuve de la plus grande prudence. Si l'on veut que ce droit, déjà appliqué sur le plan national, le soit un jour sur le plan international, il faut pour le moment en limiter l'étendue.

M. AZKOUL (Liban) éprouve certaines difficultés à comprendre la portée et le sens véritable de la nouvelle proposition mexicaine. Il voudrait savoir si la publication de rectifications concerne tous les correspondants et toutes les entreprises d'information qui se trouvent sur le territoire de l'Etat qui demande la rectification, ou simplement ceux ou celles qui auraient transmis des informations fausses ou déformées. Il demande aussi à qui les rectifications seront transmises et fait observer que l'expression: "par leurs moyens d'information respectifs" n'est pas appropriée, étant donné qu'on ne transmet pas quelque chose par des moyens d'information mais par des moyens de diffusion.

S'il faut entendre que les correspondants se trouvant sur un territoire étranger ont l'obligation de transmettre les rectifications qui leur sont demandées, M. Azkoul estime qu'il n'est pas nécessaire de le dire. En effet, la Commission a déjà adopté des dispositions prévoyant que l'Etat lésé a le droit d'envoyer des rectifications à l'Etat sur le territoire duquel des informations fausses ont été publiées. Il ne suffit pas que les rectifications soient transmises, il faut qu'elles soient publiées. A moins d'éclaircissements de la part du représentant du Mexique, M. Azkoul pense qu'il n'y a pas de raison de faire de cette proposition un article additionnel.

Toutefois, s'il était retenu, il y aurait lieu d'y apporter les modifications suivantes: le mot: "leurs" devrait être employé au lieu de: "les" avant: "entreprises d'information" et: "correspondants", et le membre de phrase: "auteurs d'informations considérées fausses ou erronées par un Etat contractant" devrait être inséré après le mot: "correspondants".

Mme ROOSEVELT (Etats-Unis d'Amérique) pense que les déclarations des représentants du Liban et de la Colombie montrent que la confusion qu'avait provoquée la proposition initiale du Mexique n'a pas disparu, et elle voudrait des éclaircissements de la part du représentant du Mexique.

Mme Roosevelt considère que les propositions de la délégation française représentent quelque chose de positif et de réel que l'on risquerait de

The Mexican proposal would make it impossible for the delegations favouring the right of correction to accept the convention. It introduced an idea of compulsion and considerably extended the right of correction, whereas the French proposals conferred that right only in very specific cases. The Mexican proposal stipulated that a Contracting State could require a correspondent or an information agency to accept and distribute any corrections communicated by a State; there was no mention of false or distorted information. If such an amendment were accepted, correspondents and information agencies might be used by another State for propaganda purposes and the free distribution of information might thus be impaired.

A State should not have the right to exercise such a power over correspondents and information agencies. The great advantage of the French proposals was that they were moderate; in order to avoid any abuse they laid down clearly in which cases the right of correction could be exercised. If that right were used too frequently, it would become an instrument of propaganda and *communiqués* would become so numerous that they would no longer be taken seriously.

The Constitution of the United States did not allow the Government to impose on correspondents and information agencies the obligation referred to in the Mexican proposal, and she was, therefore, unable to accept that amendment.

It might be argued that the proviso "in accordance with their laws and regulations" made the obligation imposed on Contracting States somewhat less categorical; her Government could not, however, in any circumstances accept such an obligation.

The convention should be accepted by as many States as possible, and she therefore asked the Committee to give the Mexican proposal due consideration before taking any decision on it. The United States could not accept a convention which would turn correspondents and information agencies into the propaganda agents of another State.

Mr. LEBEAU (Belgium), speaking of the French translation of the Mexican proposal, thought that it would certainly be in line with the sponsor's intention to say *pour faire en sorte que* instead of *pour s'assurer que*, and to use the words *faire connaître* or *diffuser* instead of *publier* which had a much narrower meaning.

He thought that the substance of the proposal implied an order, an injunction, by public authorities of a Contracting State binding on correspondents and information agencies, and that in spite of the proviso "in accordance with their laws and regulations" it was not a simple recommendation but an executive order.

He was in complete agreement with the United States representative on that point. His Government did not have the power to force correspondents and information agencies to distribute corrections and it had no intention of asking for such powers. He wondered whether the Mexican representative intended calling on Contracting States to change their laws so as to give them that

détruire en adoptant la proposition du Mexique, qui rendrait la convention inacceptable pour les délégations qui se prononcent cependant pour le droit de rectification. En effet, cette proposition introduit une idée d'obligation et élargit considérablement la portée du droit de rectification, alors que les propositions françaises ne prévoient l'application de ce droit que dans des cas bien précis. La proposition mexicaine stipule qu'un Etat contractant peut exiger qu'un correspondant ou une entreprise d'information accepte de transmettre toute rectification qui lui serait communiquée par un Etat; il n'y est nullement question d'informations fausses ou déformées. Si l'on acceptait pareil amendement, Mme Roosevelt craindrait que les correspondants et les entreprises d'information ne soient mis au service de la propagande d'un autre Etat et que la libre transmission d'informations ne soit ainsi compromise.

La représentante des Etats-Unis ne peut accepter que l'Etat exerce un tel pouvoir sur les correspondants et les entreprises d'information. Le grand mérite des propositions françaises est qu'elles contiennent un élément modérateur; pour éviter tout abus, elles fixent de façon précise les cas où le droit de rectification pourra s'exercer. Si l'on fait de ce droit un usage trop fréquent, il deviendra un instrument de propagande et les communiqués seront si nombreux qu'on ne les prendra plus au sérieux.

Mme Roosevelt déclare que la Constitution des Etats-Unis n'autorise pas son gouvernement à imposer aux correspondants et aux entreprises d'information l'obligation prévue dans la proposition mexicaine, et qu'elle ne peut, en conséquence, accepter cet amendement.

On pourrait penser que la clause: "conformément à leurs lois et règlements" assouplit quelque peu l'obligation imposée aux Etats contractants; son gouvernement ne peut cependant accepter en aucune circonstance pareille obligation.

Il importe que la convention soit acceptée par le plus grand nombre d'Etats possible et, pour cette raison, Mme Roosevelt demande à la Commission de réfléchir mûrement avant de prendre une décision au sujet de la proposition mexicaine. Les Etats-Unis, pour leur part, ne pourront accepter une convention qui ferait des correspondants et des entreprises d'information des agents de propagande au service d'un autre Etat.

M. LEBEAU (Belgique), parlant d'abord de la traduction française de la proposition mexicaine, pense qu'il serait certainement conforme à l'intention de l'auteur de dire: "pour faire en sorte que" au lieu de: "pour s'assurer que", et d'employer les mots: "faire connaître" ou: "diffuser", au lieu de: "publier", qui a un sens beaucoup plus restreint.

A propos du fond de cette proposition, M. Lebeau estime qu'elle contient un ordre, une injonction de la part des autorités publiques d'un Etat contractant aux correspondants et aux entreprises d'information et que, malgré la réserve "conformément à leurs lois et règlements", il ne s'agit pas d'une simple recommandation mais d'un acte d'autorité.

Le représentant de la Belgique est complètement d'accord sur ce point avec la représentante des Etats-Unis. Le Gouvernement belge n'a pas pouvoir d'obliger les correspondants et les entreprises d'information à transmettre des rectifications, et il n'a pas l'intention de demander ce pouvoir. Peut-être le représentant du Mexique a-t-il l'intention d'inviter les Etats contractants

right. Belgium would not agree to do so, because the obligation provided for in the Mexican proposal was contrary to the freedom of information which the convention was intended to guarantee.

His delegation was, therefore, opposed to the amendment.

Mr. VAN HEUVEN GOEDHART (Netherlands) realized that the purpose of the Mexican proposal was to ensure the effective publication of corrections and, together with other representatives, he agreed with the Mexican representative on that need. The proposal, however, went much too far; it failed to limit the right of correction to the cases provided for in the French proposals. Even if the Mexican representative agreed to interpret his text in that way, Mr. van Heuven Goedhart would be unable to accept it.

If a Contracting State were able to take action to ensure that a correspondent would agree to distribute corrections, freedom of information would still be affected. The Mexican representative had overlooked the fact that if a paper refused to publish corrections, rival papers would not fail to do so. In a country in which the Press was free, the right of correction was exercised automatically.

He was, therefore, opposed to the Mexican proposal, which would make the convention unacceptable as a whole.

Mr. PENTEADO (Brazil) said that his delegation had supported (189th meeting) the first part of the Mexican proposal in its original form as it appeared in document A/C.3/431/Corr.1. It had serious doubts, however, about the merits of the new wording. The additional article which the Mexican delegation proposed for inclusion in the convention would actually permit inadmissible interference in the activities of information agencies and correspondents; furthermore, its adoption would lead to the introduction of national legislation which a number of States would be reluctant or would refuse to do. The new text went too far and might make the convention unacceptable.

While realizing the high motives which had inspired the Mexican delegation, his delegation could not, however, vote for the proposal.

Mr. MÉNDEZ (Philippines) said that his delegation thought the Mexican amendment altogether unacceptable. The Philippine Constitution forbade any restriction of the freedom of the Press and his Government would never agree to assume an obligation such as the one implied in the Mexican amendment.

Mr. DAVIES (United Kingdom) emphasized that the new wording of the Mexican proposal merely crystallized the misgivings it had originally aroused in the minds of several delegations. The United Kingdom delegation thought that the proposal went beyond the purpose which the draft convention under consideration was trying to achieve.

Basically the right of correction was intended to give Governments an opportunity of correcting news reports published abroad, if they considered that such reports were false or distorted and prejudicial to their honour or national prestige or likely to impair good international relations.

à modifier leur législation de manière à y inclure ce droit? La Belgique, pour sa part, n'acceptera pas de le faire parce que l'obligation prévue dans la proposition mexicaine va à l'encontre de la liberté de l'information que la convention vise à garantir.

La délégation belge est donc opposée à cet amendement.

M. van HEUVEN GOEDHART (Pays-Bas) reconnaît que la proposition mexicaine vise à assurer la publication effective des rectifications et, comme d'autres représentants, il est d'accord avec le représentant du Mexique sur cette nécessité. Il estime cependant que cette proposition va beaucoup trop loin; elle ne limite pas l'application du droit de rectification aux cas prévus dans les propositions françaises. Cependant, même si le représentant du Mexique acceptait d'interpréter son texte dans ce sens, M. van Heuven Goedhart se verrait dans l'impossibilité de l'accepter.

Le représentant des Pays-Bas estime que si un Etat contractant peut prendre des mesures pour assurer que le correspondant acceptera de transmettre des rectifications, il portera atteinte à la liberté de l'information. Il pense que le représentant du Mexique a perdu de vue le fait que si un journal refuse de publier des rectifications, des journaux rivaux ne manqueront pas de le faire. Dans un pays où la presse est libre, le droit de rectification joue de lui-même.

Le représentant des Pays-Bas est donc opposé à la proposition du Mexique qui, à son avis, rendrait inacceptable l'ensemble de la convention.

M. PENTEADO (Brésil) rappelle que sa délégation avait donné son approbation (189ème séance) à la première partie de la proposition mexicaine initiale qui figurait dans le document A/C.3/431/Corr.1. Elle entretient cependant des doutes sérieux quant au bien-fondé de sa rédaction actuelle. L'article additionnel dont la délégation du Mexique propose aujourd'hui l'insertion permettrait en effet une ingérence inadmissible dans les activités des entreprises d'information et des correspondants de presse; d'autre part, son adoption entraînerait l'obligation de prendre des mesures législatives sur le plan national, ce que de nombreux Etats hésiteront ou se refuseront à faire. Le texte actuel va trop loin et risque de rendre la convention inacceptable.

C'est pourquoi la délégation du Brésil ne pourra voter en sa faveur, bien qu'elle comprenne le mobile élevé qui inspire la délégation du Mexique.

M. MÉNDEZ (Philippines) déclare que sa délégation juge l'amendement du Mexique tout à fait inacceptable. La Constitution des Philippines interdit de limiter de quelque façon que ce soit la liberté de la presse, et le Gouvernement philippin n'acceptera jamais d'assumer une obligation comme celle que comporte l'amendement du Mexique.

M. DAVIES (Royaume-Uni) souligne que la proposition mexicaine, sous sa nouvelle forme, ne fait que préciser les inquiétudes qu'elle avait fait naître à l'origine dans l'esprit de plusieurs délégations. Pour sa part, la délégation du Royaume-Uni estime que cette proposition dépasse l'objectif que le projet de convention à l'étude s'efforce d'atteindre.

Le fondement du droit de rectification est de donner aux gouvernements la possibilité de corriger une information publiée à l'étranger s'ils considèrent que cette information est fausse ou déformée et de nature, soit à porter atteinte à leur honneur ou à leur prestige national, soit à nuire

The three articles proposed by the French delegation and adopted by the Committee, set up the machinery for the establishment and implementation of that right and contained the necessary guarantees against any abuse of the freedom of information. Provision was even made for the State exercising the right of correction to have recourse, in the last resort, to the means of dissemination at the disposal of the United Nations.

The Mexican delegation went further and wished to impose on States the obligation of ensuring the dissemination of corrections by information agencies, without even touching on the question whether the State receiving the request for a correction considered it justified or not. The Mexican proposal did not contain any safeguard against unjustifiable requests; constrained by their own Governments to publish all the corrections transmitted to them, information agencies would be speedily transformed into instruments of propaganda for foreign Governments, a completely inadmissible state of affairs.

Faithful to the principle of absolute freedom of information, the Government of the United Kingdom would never think of impairing the freedom of its Press agencies and journalists by compelling them to publish its own corrections; still less was it able to accept that principle on the international plane.

Like the United States and Belgian representatives, he wondered whether one of the consequences of the adoption of the Mexican proposal might not be to oblige States to modify their national legislation. In that case, the United Kingdom would be constrained to reconsider its attitude with regard to the whole draft convention, if the Mexican proposal were adopted.

He noted that the free Press of the democratic countries came to publish the corrections requested of it by the very play of the processes of freedom of information. In his opinion, the guarantees provided for in the text drafted by the French delegation and the sense of responsibility of journalists worthy of the name would be enough to ensure full application of the right of correction, a right which the United Kingdom stoutly defended, provided always that it was exercised within the limits prescribed by the three articles which the Committee had already adopted.

He asked the representative of Mexico to yield to the arguments so eloquently expressed at the 196th meeting by the representative of France. As matters stood, the Committee had gone as far as it could; any wish to do more might mean compromising all the work it was trying to carry out.

Mr. INGEBRETSEN (Norway) said that his Government could not accede to the convention, if it included the supplementary article proposed by the Mexican delegation.

Norway had a free and independent Press and was deeply attached to the principle of the freedom of information. The Norwegian delegation felt some hesitation with regard to the draft convention because of certain limitations which it made on the freedom of information, in particular the establishment of censorship in time of peace. If the Mexican amendment were adopted, the draft convention would become wholly unacceptable.

aux bonnes relations internationales. Les trois articles proposés par la délégation de la France et adoptés par la Commission prévoient le mécanisme d'institution et d'application de ce droit et contiennent les garanties nécessaires contre tout abus de la liberté de l'information. Il y est même prévu que l'Etat qui exerce son droit de rectification pourra, en dernier ressort, avoir recours aux moyens de diffusion dont dispose l'Organisation des Nations Unies.

La délégation mexicaine va plus loin et veut imposer aux Etats l'obligation d'assurer la diffusion des communiqués rectificatifs par les entreprises d'information, sans se préoccuper de savoir si l'Etat qui reçoit la demande de rectification juge fondée ou non. La proposition mexicaine ne contient en effet aucune sauvegarde contre les demandes injustifiées; obligées par leur propre gouvernement de publier tous les communiqués rectificatifs qui leur seraient transmis, les entreprises d'information seraient rapidement transformées en instruments de propagande des gouvernements étrangers, ce qui est absolument inadmissible.

Le Gouvernement du Royaume-Uni, respectueux du principe de la liberté absolue de l'information, ne songerait jamais à porter atteinte à la liberté de ses entreprises de presse et de ses journalistes en les obligeant à publier ses propres mises au point; il peut d'autant moins accepter ce principe sur le plan international.

M. Davies se demande, après la représentante des Etats-Unis et le représentant de la Belgique, si l'une des conséquences de l'adoption de la proposition mexicaine ne serait pas d'obliger les Etats à modifier leur législation nationale. S'il en était ainsi, le Royaume-Uni se verrait contraint de reconsidérer son attitude à l'égard de l'ensemble du projet de convention au cas où la proposition mexicaine serait adoptée.

M. Davies fait remarquer que la presse libre des pays démocratiques, de par le jeu même de la liberté de l'information, est amenée à publier les corrections qui lui sont demandées. A son avis, les garanties prévues dans le texte rédigé par la délégation de la France et le sens des responsabilités des journalistes dignes de ce nom suffisent pour assurer une pleine application du droit de rectification, droit dont le Royaume-Uni est un défenseur ardent, à condition toutefois qu'il s'exerce dans les limites définies par les trois articles que la Commission a déjà adoptés.

M. Davies demande au représentant du Mexique de bien vouloir se rendre aux raisons si éloquentement exposées à la 196ème séance par le représentant de la France. En l'état actuel des choses, la Commission est allée aussi loin qu'elle le pouvait; vouloir faire mieux risquerait de compromettre tout l'œuvre qu'elle s'efforce de réaliser.

M. INGEBRETSEN (Norvège) déclare que son gouvernement ne pourra pas adhérer à la convention si celle-ci comporte l'article additionnel proposé par la délégation du Mexique.

La Norvège a une presse libre et indépendante et est profondément attachée au principe de la liberté de l'information. Sa délégation a quelques doutes au sujet du projet de convention en raison de certaines limitations qu'il apporte à la liberté de l'information, notamment l'établissement de la censure en temps de paix. Si l'amendement mexicain était adopté, le projet de convention deviendrait tout à fait inacceptable.

Mr. ANDREN (Sweden) recalled that during the discussion on the amalgamation of the two draft conventions (195th meeting), the Swedish delegation had said that its Government had raised certain objections to the second draft. Sweden, where freedom of information had reigned since 1766, could never accept a convention containing so serious a limitation of that principle as the one proposed by the Mexican delegation.

Mr. SULTAN (Egypt) said that his country considered the right of correction to be essential and fundamental; Egyptian laws and regulations granted it even to private persons.

The representative of the United States had explained the reasons for her Government's opposition to the Mexican proposal. The Government of the United States feared that the right of correction might be used as an instrument of propaganda; it was true that it could be used in that way, but the three articles already adopted¹ contained the necessary guarantees in that respect, since they established that the right of correction could be exercised only when the news reports considered to be false or tendentious were detrimental to the legitimate interests of States. The Government of the United States was also opposed to the Mexican proposal because it imposed an obligation on Contracting States regarding the publication of corrections by information agencies: yet the draft convention under discussion contained many other obligations for Contracting States.

No State could renounce full and complete enjoyment of its right of correction with respect to false or tendentious news reports published abroad.

The Egyptian delegation therefore most wholeheartedly supported the proposal put forward by the Mexican delegation.

Mr. FOURIE (Union of South Africa) remarked that the Mexican proposal raised a fundamental problem which might prejudice the very existence of the convention. If that proposal were adopted, few countries could accede to the convention without first modifying their national legislation. Mr. Fourie doubted whether the delegations represented in the Third Committee could take a decision on such an important point without referring to their respective Governments.

To the comments made by the representatives of the United States and the United Kingdom, he added a new consideration to which he drew the attention of the Committee: the financial implications which the eventual adoption of the Mexican proposal would have for information agencies. Being obliged to publish all the corrections submitted to them, some information agencies might encounter serious financial difficulties.

Finally, Mr. Fourie did not think a Government could oblige an information agency to publish a correction when it related, for instance, to opinions expressed by the agency or to comments published by that agency. The Mexican proposal, in its new form, seemed to provide for such retractions, whereas articles B, C and D already adopted, only gave each Contracting State which considered itself wronged by the publication of

¹ Articles B, C and D (A/C.3/425 and A/C.3/W.14) adopted by the Committee at its 197th meeting. In the final text (A/C.3/496 and A/C.3/496/Add.1): articles IX, X and XI.

M. ANDREN (Suède) rappelle qu'au cours de la discussion relative à la fusion des deux projets de convention (195ème séance), la délégation de la Suède a dit que son gouvernement formulait des objections à l'égard du deuxième projet. La Suède, où la liberté de l'information règne depuis 1766, ne pourra jamais accepter une convention contenant une limitation aussi grave de ce principe que celle que propose la délégation du Mexique.

M. SULTAN (Egypte) déclare que son pays considère le droit de rectification comme un droit essentiel et fondamental; les lois et règlements égyptiens l'accordent même aux particuliers.

La représentante des Etats-Unis a exposé les raisons pour lesquelles son gouvernement s'oppose à la proposition du Mexique. Le Gouvernement des Etats-Unis craint, d'une part, que le droit de rectification ne soit employé comme instrument de propagande; il est vrai qu'il peut être utilisé dans ce sens, mais les trois articles déjà adoptés¹ contiennent à cet égard les garanties nécessaires, puisqu'ils établissent que le droit de rectification ne pourra être exercé que lorsque les informations considérées fausses ou tendancieuses portent atteinte aux intérêts légitimes des Etats. Le Gouvernement des Etats-Unis s'oppose, d'autre part, au fait que la proposition mexicaine impose aux Etats contractants une obligation en ce qui concerne la publication des rectifications par les entreprises d'information: le projet de convention à l'étude contient cependant de nombreuses autres obligations pour les Etats contractants.

M. Sultan déclare à ce propos qu'aucun Etat ne peut renoncer à la jouissance pleine et entière de son droit de rectification à l'égard de nouvelles fausses ou tendancieuses diffusées à l'étranger.

Pour les raisons qu'elle vient d'exposer, la délégation de l'Egypte donne son appui le plus chaleureux à la proposition du Mexique.

M. FOURIE (Union Sud-Africaine) fait remarquer que la proposition du Mexique pose un problème fondamental qui pourrait avoir pour effet de mettre en question l'existence même de la convention. Si cette proposition était adoptée, en effet, peu de pays pourraient adhérer à la convention sans modifier au préalable leur législation nationale. M. Fourie doute que les délégations représentées à la Troisième Commission puissent prendre une décision sur un point aussi important sans en référer à leurs gouvernements respectifs.

Aux observations présentées par les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni, le représentant de l'Union Sud-Africaine ajoute une nouvelle considération sur laquelle il attire l'attention de la Commission: les incidences financières, pour les entreprises d'information, de l'adoption éventuelle de la proposition mexicaine. Contraintes de publier toutes les rectifications qu'on leur adresserait, certaines entreprises d'information pourraient se voir aux prises avec de graves difficultés financières.

Enfin, M. Fourie ne pense pas qu'un gouvernement puisse obliger une de ses entreprises d'information à publier une rectification lorsque celle-ci porte, par exemple, sur des opinions exprimées par l'entreprise ou sur des commentaires publiés par elle. La proposition mexicaine, sous sa forme actuelle, semble envisager la possibilité de telles retractions, alors que les articles B, C et D déjà adoptés donnent seulement à tout Etat contrac-

¹ Articles B, C et D (A/C.3/425 et A/C.3/W.14) adoptés par la Commission à sa 197ème séance. Dans le texte définitif (A/C.3/496 et A/C.3/496/Add.1): articles IX, X et XI.

false or distorted news the possibility of correcting that news by issuing its own version.

The delegation of the Union of South Africa would therefore have to vote against the Mexican proposal.

Mr. MAYRAND (Canada) emphasized the fact that to establish an international right of correction was an innovation. The Committee should therefore proceed very slowly. Canada wished even greater prudence to be exercised, because it was opposed in principle to the dictatorial intervention of the State in the activity of the Press.

The delegation of Canada thought that the Mexican proposal went too far and it would therefore vote against its adoption.

Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) noted with regret that the Mexican delegation had entirely changed its original draft. In the new text there was no longer any trace of the first part, which laid down the lofty objectives to which the international dissemination of news should aspire (A/C.3/431/Corr.1).

The new proposal was purely technical in character and no longer contained any principle. It might seem at first sight that that gap was filled by the introduction of the phrase "in accordance with their laws and regulations". However, the wording was not clear and the delegation of the USSR was not sure it could be interpreted as meaning that the publication of corrections should be made in accordance with the laws and regulations of the country.

In those circumstances, the delegation of the USSR could not vote for the Mexican proposal.

Mr. BAROODY (Saudi Arabia) stated that his delegation would support the amendment submitted by the Mexican delegation.

It thought that the correction of all false or distorted reports should be ensured and that such corrections should not be left to the discretion of correspondents. The adoption of the Mexican proposal would certainly result in making correspondents more conscious of their responsibilities. The proposal was in fact directed not at those correspondents whose activities were honest but at those who were wont to fish in troubled waters or who worked for doubtful interests.

The Arab countries had unfortunately experienced disappointments in the field of international information during the preceding two years. They had been subjected to systematic campaigns of slander, certain of which imperilled their very existence as a nation.

It had been said that the price of freedom of information had to be paid. The price, for certain small countries, was too high. Those countries did not possess the necessary means for replying to slanderous attacks; their only arm was to be found in the proposed convention and the Mexican proposal was the only one likely to protect them against the abuses which were committed in the name of information.

tant qui se considère lésé par la publication d'informations fausses ou déformées la possibilité de rectifier ces informations en donnant sa propre version.

La délégation de l'Union Sud-Africaine se verra donc obligée de voter contre la proposition du Mexique.

M. MAYRAND (Canada) souligne que l'institution du droit de rectification sur le plan international est une innovation; il convient donc de procéder très lentement dans ce domaine. Le Canada voudrait que l'on agisse avec d'autant plus de prudence qu'il est opposé en principe à l'ingérence autoritaire de l'État dans l'activité de la presse.

La délégation du Canada estime que la proposition du Mexique va trop loin et elle votera donc contre son adoption.

M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) constate avec regret que la délégation du Mexique a entièrement modifié son projet initial. Le texte actuel ne porte plus trace de la première partie, qui établissait les objectifs élevés vers lesquels devrait tendre la diffusion internationale des informations (A/C.3/431/Corr.1).

La proposition actuelle a un caractère purement technique et elle n'a plus aucune teneur de principe. Cette lacune pourrait paraître compensée, à première vue, par l'introduction du membre de phrase: "conformément à leurs lois et règlements". Toutefois, la rédaction n'est pas claire, et la délégation de l'URSS n'a pas la certitude de pouvoir l'interpréter comme signifiant que la publication des rectifications doit être faite conformément aux lois et règlements du pays.

Dans ces conditions, la délégation de l'URSS ne pourra pas voter en faveur de la proposition mexicaine.

M. BAROODY (Arabie saoudite) déclare que sa délégation donnera son appui à l'amendement présenté par la délégation du Mexique.

Elle estime en effet qu'il faut assurer la rectification de toutes informations fausses ou déformées et ne pas laisser cette rectification au bon plaisir des correspondants. L'adoption de la proposition mexicaine aura certainement pour effet de rendre les correspondants plus conscients de leurs responsabilités. Cette proposition vise, en effet, non pas les correspondants qui exercent leur activité en toute probité, mais ceux qui font profession de pêcher en eau trouble ou qui travaillent pour le compte d'intérêts mal intentionnés.

Les pays arabes ont malheureusement éprouvé des déboires dans le domaine de l'information internationale au cours des deux dernières années. Ils ont eu à subir des campagnes de diffamation systématiques, dont certaines mettaient en péril leur existence même en tant que nation.

On a dit qu'il fallait payer le prix de la liberté de l'information. Pour certains petits pays, ce prix est trop élevé. Ces pays ne possèdent pas les moyens nécessaires pour répondre aux attaques calomnieuses; leur seule arme, ils la trouveront dans la convention que l'on se propose d'établir, et la proposition mexicaine est seule de nature à les garantir contre les abus qui sont commis au nom de la liberté de l'information.

Mr. AZKOUL (Liban) stressed that the Committee was faced with a fundamental conflict between two ideas: the idea of freedom and the idea of truth. The Mexican text took into account one aspect of the problem to the detriment of the other. That could be remedied if a third idea were introduced, that of justice, which would establish a balance between the first two elements. Thus truth would be respected without sacrificing freedom.

Mr. Azkoul thought that the best way of reconciling those elements would be to insert in the draft convention a provision stipulating that nothing prevented a Contracting State from expelling a correspondent residing in its territory, if the latter refused to correct reports considered false or tendentious for which he was held responsible. That was a mere suggestion which Mr. Azkoul would enlarge upon if it met with a favourable reception.

If, however, the Committee did not decide to accept that suggestion, the delegation of Lebanon would propose changing the Mexican proposal thus:

"The Contracting States agree to take measures in accordance with their laws and regulations to encourage information agencies and correspondents to accept . . ."

Mr. NORIEGA (Mexico), replying to the various comments on his delegation's proposal, was surprised at the argument that Governments could not impose on information agencies obligations which were not incorporated in their national legislation. Were Governments not legislating in drawing up the convention? An international convention was not a moral code, and the States which acceded to it, by accepting international obligations, had at the same time also to accept its effects at the national level.

The representative of Colombia had said, moreover, that the factor of direct responsibility would disappear if the Mexican proposal were adopted. Mr. Noriega replied that such had to be the case, since it was a convention binding the Contracting States and not correspondents.

Mr. Noriega further accepted the suggestions of the representative of Lebanon, all of which seemed to him excellent. In reply to the first comments made by Mr. Azkoul, he pointed out that, if the French delegation draft adopted by the Committee provided for machinery for implementation, it was machinery which would function in normal times. Moments of emergency when the rapidity of correction was most important and should not be hindered by administrative delays, were not taken into account.

He stated that it was clear, as had been pointed out in the course of the current meeting, that the corrections in his amendment were those dealing with news reports which might be prejudicial to the honour or national prestige of a Contracting State, or likely to impair good international relations.

In conclusion, Mr. Noriega said that certain delegations had clearly stated that their Governments could not accede to the convention if the additional article submitted by the Mexican delegation were to be included in it. He pointed out that, if the convention did not include that element of compromise which the Mexican proposal aimed at providing, it might appear unacceptable to other Governments.

M. AZKOUL (Liban) souligne que l'on se trouve en présence d'une lutte fondamentale entre deux notions, la notion de liberté et la notion de vérité. Or, le texte mexicain tient compte d'un aspect du problème au détriment de l'autre. On pourrait remédier à cela en y introduisant une troisième notion, celle de justice, qui assurerait l'équilibre des deux premiers éléments. Ainsi l'on respecterait la vérité sans sacrifier la liberté.

M. Azkoul pense que la meilleure façon de parvenir à une telle synthèse serait d'insérer dans le projet de convention une disposition stipulant que rien n'empêche un Etat contractant d'expulser un correspondant séjournant sur son territoire si ce dernier se refuse à rectifier des informations jugées fausses ou tendancieuses dont il serait responsable. Il s'agit là d'une simple suggestion que M. Azkoul se propose de rendre plus concrète si elle trouve un écho favorable.

Si toutefois la Commission ne juge pas bon de retenir cette suggestion, la délégation du Liban proposerait de modifier la proposition mexicaine de manière à lui donner la rédaction suivante:

"Les Etats contractants s'engagent à prendre, conformément à leurs lois et règlements, les mesures nécessaires pour encourager les entreprises d'information et les correspondants à accepter . . ."

M. NORIEGA (Mexique), répondant aux diverses observations suscitées par la proposition de sa délégation, s'étonne de l'argument selon lequel les gouvernements ne peuvent imposer aux entreprises d'information des obligations qui ne sont pas inscrites dans leur législation nationale. Mais en établissant la convention, les gouvernements ne légifèrent-ils pas déjà? Une convention internationale n'est pas un code moral, et les Etats qui y adhèrent, en acceptant des obligations sur le plan international, doivent en accepter en même temps les effets sur le plan national.

Le représentant de la Colombie a dit en outre que le facteur de la responsabilité directe disparaîtrait si l'on adoptait la proposition mexicaine. M. Noriega répond qu'il doit en être ainsi, puisqu'il s'agit d'une convention liant les Etats contractants et non des correspondants.

M. Noriega accepte par ailleurs les suggestions du représentant du Liban, qui lui paraissent toutes excellentes. En réponse aux premières observations de M. Azkoul, il fait remarquer que si le projet de la délégation française adopté par la Commission prévoit un mécanisme d'application, il s'agit d'un mécanisme qui fonctionnerait en période normale. On ne tient pas compte des moments de crise où la rapidité de la rectification prend toute son importance et ne doit pas être freinée par des lenteurs administratives.

M. Noriega déclare qu'il est bien entendu, ainsi qu'on l'a fait remarquer au cours de la séance, que les rectifications dont il s'agit dans son amendement sont celles qui ont trait à des informations pouvant porter atteinte à l'honneur ou au prestige national d'un Etat contractant ou aux bonnes relations internationales.

En conclusion, M. Noriega dit que certaines délégations ont nettement déclaré que leur gouvernement ne pourrait pas adhérer à la convention si l'on y insérait l'article additionnel proposé par la délégation du Mexique. M. Noriega fait remarquer à son tour que si la convention ne comprend pas cet élément de compromis que tente de lui apporter la proposition mexicaine, elle pourra paraître inacceptable à d'autres gouvernements.

Mr. TERROU (France) remarked that haste should be avoided. The Mexican proposal was of value only if it implied that information agencies were under the obligation to publish *communiqués* transmitted to them by Governments for correction purposes. Such a measure did not, however, seem applicable under existing international law. France, which had long since established that foreign nationals could avail themselves of the right of reply, understood the Mexican representative's concern and approved the principle of his proposal. It wished that principle to be fully recognized internationally, but did not consider that to be possible just then.

Moreover, the proposal might also be inconsistent with the preamble to the convention, which noted the existing limitations on the right of correction at the international level. Mr. Terrou therefore felt that it would be to the advantage of the idea which the representative of Mexico defended, if the Mexican proposal were not, for the time being, included in the convention.

It was, however, desirable that the idea should be re-introduced at a later stage. Mr. Terrou therefore asked the representative of Mexico whether he would agree to withdraw his proposal and to content himself with submitting a draft resolution inviting States to study, in the light of results obtained from the exercise of the right of correction, the possibility of taking action similar to that proposed by the representative of Mexico, and to amend their national legislation accordingly.

The purpose of the Mexican proposal could be achieved only by a change in the legislation of certain countries. But changes in legislation were not within the competence of governments; they could be effected only by a decision of the legislature in each State. Simply to include a provision in a convention would therefore not be sufficient to satisfy the Mexican representative's intention and would be premature.

He thought that the text in the first part of the original Mexican proposal should be inserted in the preamble to the convention.

In conclusion, Mr. Terrou appealed to the representative of Mexico to endorse the opinion of the French delegation, so that the discussion on the subject might conclude in a conciliatory spirit.

Mrs. FIGUEROA (Chile) noted that, throughout the discussion on the convention, the Committee had been faced with the difficult choice between running the risk of suppressing freedom of information by granting States the right of censorship, and suppressing it by actual abuse of that freedom. The Committee had given special attention to the first of those problems but had not, in the opinion of the Chilean delegation, sufficiently studied the second.

Mrs. Figueroa emphasized the danger which the unlimited authority of information agencies in respect of the news they distributed might entail: would recognition of such unlimited power not be tantamount to legalizing the power to carry out propaganda campaigns hostile to certain countries? She shared the opinion expressed on that point by Mr. Baroody, that the smaller countries

M. TERROU (France) souligne la nécessité de procéder lentement. La proposition du Mexique n'a de valeur que si elle implique l'obligation pour les entreprises d'information de publier les communiqués que lui transmettraient les gouvernements aux fins de rectification. Or, une telle mesure ne paraît pas pouvoir être applicable en l'état actuel du droit international. La France, qui a établi depuis longtemps déjà le droit de réponse, dont peuvent se prévaloir les ressortissants des gouvernements étrangers, comprend la préoccupation du représentant du Mexique et approuve le principe contenu dans sa proposition. Elle souhaiterait que ce principe puisse être pleinement reconnu sur le plan international, mais elle croit que le moment n'en est pas encore venu.

Cette proposition risquerait en outre d'être en contradiction avec le préambule de la convention, qui constate les limitations actuelles du droit de rectification sur le plan international. Dans l'intérêt même de l'idée que défend le représentant du Mexique, M. Terrou pense donc qu'il est préférable que la proposition du Mexique ne soit pas pour le moment insérée dans la convention.

Cependant, il serait souhaitable que l'idée qu'elle contient puisse être reprise ultérieurement. M. Terrou demande à cet effet au représentant du Mexique s'il accepterait de retirer sa proposition et de se contenter de présenter un projet de résolution invitant les Etats à étudier, à la lumière des résultats obtenus en ce qui concerne l'exercice du droit de rectification, la possibilité de prendre des mesures analogues à celles que propose le Mexique et de modifier au besoin leur législation nationale.

L'objectif visé par la délégation du Mexique ne peut être atteint que par la modification de la législation de certains pays. Or, la modification des lois n'est pas du ressort des gouvernements; elle ne peut se faire que par décision du pouvoir législatif dans chaque Etat. La simple inscription d'une disposition dans une convention ne suffirait donc pas à réaliser la fin poursuivie par le représentant du Mexique et serait prématurée.

Le représentant de la France estime que le texte qui figurait dans la première partie de la proposition présentée initialement par le Mexique doit trouver sa place dans le préambule de la convention.

En conclusion, M. Terrou invite le représentant du Mexique à se rallier à l'opinion de la délégation française afin que le débat sur cette question s'achève dans une atmosphère de conciliation.

Mme FIGUEROA (Chili) constate que, tout au long de la discussion sur la convention, la Commission s'est trouvée placée devant l'alternative difficile de risquer de supprimer la liberté de l'information en reconnaissant aux Etats le droit de censure, ou de la supprimer par l'abus même de l'exercice de cette liberté. La Commission a accordé une attention particulière au premier de ces problèmes mais n'a pas, de l'avis de la délégation chilienne, prêté une attention suffisante au second.

Mme Figueroa souligne le danger que risque de présenter l'autorité sans contrôle des entreprises d'information à l'égard des nouvelles qu'elles transmettent: reconnaître ce pouvoir sans contrôle ne revient-il pas à légaliser la possibilité de mener des campagnes de propagande hostile contre certains pays? La représentante du Chili partage sur ce point l'opinion exprimée par M. Baroody selon

would have to pay too high a price for unlimited freedom of information.

In considering the Mexican proposal it was therefore important to take account of the inequality of the means which the various countries had at their disposal for collecting and distributing information. Some States had powerful information agencies, while others had only very limited means in that field. Some countries were consequently at a disadvantage in comparison to others. That situation would continue to exist as long as information agencies did not enjoy international status.

Mrs. Figueroa thought that the fears expressed by certain delegations that the Mexican proposal might lead to war propaganda were exaggerated. The text of the articles adopted by the Committee at the 197th meeting contained restrictions which made it difficult to apply the right of correction. In order to establish that right effectively, the responsibilities of information agencies and correspondents should be made perfectly clear, so that the latter would realize that they were obliged to issue any corrections communicated to them. The knowledge of that responsibility would, in her opinion, suffice to induce information agencies and correspondents to ensure the accuracy and objectivity of the information they transmitted and thereby obviate the danger of any abuse of the right of correction.

The Chilean delegation therefore supported the principle of the Mexican proposal, but felt that its form should be improved, and would consequently abstain from voting if the text were put to the vote in its existing form.

Mr. ZAYDÍN (Cuba) stated that his delegation supported the point of view put forward in the Mexican proposal. Its principle was unchallengeable. Mr. Zaydín stressed, however, that the place for the publication of corrections was in the Press of the country in which the erroneous information had appeared; the publication of a correction in the Press of the country concerned was of minor importance. The Mexican proposal was not explicit on that point, and even seemed to affirm that the correction should be published in the country in which the news dispatch requiring correction originated.

On the other hand, since the convention was to have force of law for the signatory States, it was understood that Governments could undertake to sign that document only if it conformed to their national legislation. In view of the difficulties raised by some representatives in connexion with the Mexican proposal, Mr. Zaydín would support the solution proposed by the representative of France: the idea advanced by the Mexican delegation should be reintroduced in the form of a recommendation calling upon States to study the possibility of making appropriate changes in their national legislation.

Mrs. RAY (India) associated herself with the view expressed by the representative of Saudi Arabia. In an attempt to reach a compromise, she suggested that the Mexican proposal should be amended by deleting the words: "in accordance with their laws and regulations" at the beginning of the text, and further on the words "accept and"; and by replacing the words "corrections communicated" near the end of the text by the

laquelle le prix qu'il faut payer pour la liberté sans contrôle de l'information est trop élevé pour les petits pays.

En envisageant la proposition du Mexique, il est donc important de tenir compte de l'inégalité existant entre les moyens dont disposent les divers pays pour rassembler et diffuser les informations. Certains Etats ont de puissantes entreprises d'information tandis que d'autres ont dans ce domaine des moyens très limités. Certains pays sont donc désavantagés par rapport à d'autres, et cette situation se prolongera aussi longtemps que les entreprises d'information ne jouiront pas d'un statut international.

Mme Figueroa pense que les craintes exprimées par certaines délégations, selon lesquelles la proposition du Mexique risque de conduire à une propagande de guerre, sont exagérées. Le texte des articles adoptés par la Commission à la 197ème séance contient des restrictions qui rendent le droit de rectification d'un usage difficile. Pour fixer ce droit d'une manière effective, il faut établir nettement la responsabilité des entreprises d'information et des correspondants afin que ceux-ci se sachent obligés de transmettre les communiqués qui leur seraient remis aux fins de rectification. La conscience de cette responsabilité suffirait alors, de l'avis de Mme Figueroa, pour amener les entreprises d'information et les correspondants à veiller à l'exactitude et à l'objectivité des informations qu'ils transmettent et à écarter ainsi le risque d'un abus du droit de rectification.

La délégation du Chili appuie donc le principe dont s'inspire le texte proposé par le Mexique, mais elle souhaiterait que la forme en soit améliorée et, en conséquence, s'abstiendra si le texte actuel est mis aux voix.

M. ZAYDÍN (Cuba) déclare que sa délégation appuie le point de vue exprimé dans la proposition du Mexique. Le principe en est indiscutable. M. Zaydín souligne toutefois que la publication de la rectification doit avoir lieu dans la presse du pays où a été publiée la nouvelle erronée; la publication de la rectification dans la presse du pays en cause n'offrirait, en effet, que peu d'intérêt. Or, sur ce point, la proposition du Mexique n'est pas claire; elle semble même affirmer que la rectification doit être publiée dans le pays où a pris naissance la nouvelle à rectifier.

D'autre part, étant donné que la convention est appelée à prendre force de loi pour les pays signataires, on comprend que les gouvernements ne puissent s'engager à signer ce document que s'il est conforme à leur législation nationale. En raison des difficultés soulevées par certains représentants à propos de la proposition du Mexique, M. Zaydín serait partisan de la solution proposée par le représentant de la France: il faudrait reprendre l'idée exprimée par le Mexique, sous forme de recommandation, en invitant les Etats à étudier la possibilité de modifier en conséquence leur législation nationale.

Mme RAY (Inde) se rallie à l'opinion exprimée par le représentant de l'Arabie saoudite. Elle propose, en vue d'essayer d'aboutir à un compromis, d'amender le projet du Mexique en supprimant, au début du texte, les mots: "conformément à leurs lois et règlements", en remplaçant, plus loin, les mots: "accepteront de publier" par: "publieront", et en disant à la fin du texte, au lieu de: "toutes les corrections", "tout communiqué con-

phrase "*communiqué*" in respect of dispatches for which they were originally responsible remitted".

She suggested that the word "*communiqué*" should be used in preference to "*corrections*" which appeared to present some difficulty for the United States representative.

She thought that the Committee could not fail to consider the Mexican proposal if it wished to safeguard the peoples' right to freedom of information.

Mr. GONZÁLEZ FERNÁNDEZ (Colombia) recalled that from the beginning of the discussion on the convention his delegation had defended the principle of the responsibility of information agencies and correspondents. He shared the view of many delegations which had emphasized that the position of their countries was not on a par with that of other countries which had powerful means at their disposal for the gathering and distribution of news.

The Colombian delegation had defended the right of correction despite the fact that Colombia's laws fully guaranteed the principle of freedom of the Press, but it felt that it was necessary to go further and establish the obligation of correspondents and information agencies to transmit the corrections communicated by the States concerned.

While he supported the principle of the Mexican proposal, Mr. González Fernández pointed out that, in his view, it affected only the cases mentioned in the three articles which had been adopted. He could not see how it could be extended to apply to other cases for purposes of political propaganda.

He would like the representative of Mexico to alter the form of his proposal in the light of the remarks made in the course of the discussion.

Mr. NORIEGA (Mexico) said he was prepared to accept the changes which the delegations of Lebanon and India wished to make in his proposal.

The CHAIRMAN stated that, in accordance with the procedure adopted by the Committee, only amendments which did not affect the substance of the Mexican proposal could be considered.

He then read the Mexican proposal in its amended form (A/C.3/470/Rev.1), as follows:

"The Contracting States agree to take measures to ensure that their information agencies and correspondents distribute through their customary channels any *communiqué* in respect of dispatches for which they were originally responsible remitted to them by the Contracting State directly concerned and in whose territory the news dispatch requiring correction originated."

Mr. AZKOUL (Lebanon), speaking on a point of order, said that in his opinion, the amendment he had proposed suggesting the wording, "to *encourage* information agencies . . . to distribute", affected only the form and not the substance of the Mexican proposal.

The meeting rose at 1.40 p.m.

cernant des informations dont ils ont la responsabilité initiale".

Elle propose d'employer le mot : "*communiqué*" de préférence à "*corrections*", car ce dernier terme semble présenter des difficultés pour la représentante des Etats-Unis.

Mme Ray estime indispensable que la Commission prenne en considération la proposition du Mexique si elle veut garantir le droit des peuples à la liberté de l'information.

M. GONZÁLEZ FERNÁNDEZ (Colombie) rappelle que, depuis le début de la discussion sur la convention, sa délégation a défendu le principe de la responsabilité des entreprises d'information et des correspondants. Il partage le point de vue exprimé par de nombreuses délégations qui ont souligné la situation d'inégalité dans laquelle se trouvent leurs pays par rapport à d'autres pays qui disposent de puissants moyens pour rassembler et diffuser les informations.

La délégation de la Colombie a défendu le droit de rectification, bien que la législation colombienne consacre entièrement le principe de la liberté de la presse. Mais elle estime qu'il faut aller plus loin et établir l'obligation pour les correspondants et les entreprises d'information de transmettre les corrections communiquées par les Etats intéressés.

Tout en appuyant le principe contenu dans l'amendement du Mexique, M. González Fernández précise que ce dernier ne porte, à son avis, que sur les cas visés dans les trois articles déjà adoptés. Il n'envisage pas que l'on pourrait étendre l'application de ce principe à d'autres cas, à des fins de propagande politique.

Il souhaiterait que le représentant du Mexique modifiât la forme de sa proposition pour tenir compte des observations présentées au cours du débat.

M. NORIEGA (Mexique) déclare qu'il est prêt à accepter les changements que les délégations du Liban et de l'Inde désirent apporter à sa proposition.

Le PRÉSIDENT souligne que, conformément à la procédure adoptée par la Commission, seuls les amendements qui n'affectent pas le fond de la proposition du Mexique sont recevables.

Il donne lecture de la proposition du Mexique telle qu'elle a été amendée (A/C.3/470/Rev.1) :

"Les Etats contractants s'engagent à prendre des mesures pour faire en sorte que leurs entreprises d'information et leurs correspondants transmettent par leurs moyens d'information habituels tout communiqué concernant des informations dont ils ont la responsabilité initiale, remis par l'Etat contractant directement intéressé et sur le territoire duquel a pris naissance la nouvelle à rectifier."

M. AZKOUL (Liban), intervenant sur une question d'ordre, fait observer que, à son avis, l'amendement qu'il avait proposé, tendant à dire : "pour *encourager* leurs entreprises d'information . . . à transmettre", n'affecte que la forme et non le fond de la proposition du Mexique.

La séance est levée à 13 h. 40.